

??????? C-513/03

??????????? ??? M. E. A. van Hilten-van der Heijden

????

Inspecteur van de Belastingdienst/Particulieren/Ondernemingen buitenland te Heerlen

(?????? ???? Gerechtshof te's-Hertogenbosch

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????? ?????????? — ????? 73 B, ?????????? 1, ??? ?????????? ?? (??? ????? 56, ?????????? 1, ??) — ????? ?????????????? — ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? — ?????? ??????»

????????? ??? ?????? ???????????? P. Léger ??? 30?? ?????? 2005

????????? ??? ?????????????? (????? ?????) ??? 23?? ?????????????? 2006

????????? ??? ??????????

????????? ?????????????? ??? ?????????? — ??????????????

[????????? ??, ????? 73 ? (??? ????? 56 ??)]

?? ????? 73 B ??? ?????????? (??? ????? 56 ??) ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ???
??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????? ??????
????? ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????????????? ?? ??? ?
????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????

????????????????, ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ??????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ???
????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?????? ?????? ???, ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????
?????, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????

? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ???
????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ?????? ?????????????? ?
????????????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????, ?????????????? ? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????

?????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ????

???????? ? ?????? ????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ????? ??????, ??? ?????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ??? ????????? ????? ??
???? ?? ???? ????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ???
???????? ??? ?????? 73 B ??? ?????????.

(??, ????????? 46-47, 50-51 ??? ?????????.)

???????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 23?? ?????????????? 2006 (*)

«????????? ?????????? – ?????? 73 B, ???????????? 1, ??? ?????????? ?? (??? ?????? 56,
????????????? 1, ??) – ?????? ?????????????? – ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????????
????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? – ??????
????????»

???? ????????? C-513/03,

?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??,
????????????????? ??? ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (????? ??????) ?? ?????????? ??? 5??
????????????? 2003, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 8 ?????????????? 2003, ??? ?????????
??? ??????

????????????? ??? M. E. A. van Hilten-van der Heijden

?????

Inspecteur van de Belastingdienst/Particulieren/Ondernemingen buitenland te Heerlen,

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ?????? A. Rosas, ?????????? ??????????, J. Malenovský, S. von Bahr (?????????), A.
Borg Barthet ??? U. Lõhmus, ??????????,

????????? ??????????????: P. Léger

?????????????: H. von Holstein, ?????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
12?? ?????? 2005,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ?? ?????????????? ??? ?. ?. van Hilten-van der Heijden, ?????????????????? ??? ??? P.
Kavelaars, belastingadviseur,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? H. G. Sevenster ??? S. Terstal,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? A. Tiemann ??? ??? M. Lumma,

— ? ????????? ???? ????????????? ?????????????, ????????????????? ???? ???? R. Lyal ??? A. Weimar,

???? ??????? ???? ??????? ????????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ????????????? ???? 30?? ????????? 2005,

???????? ???? ?????????

????????

1 ? ??????? ???? ???? ??????? ????????????????? ????????????? ?????? ???? ????????? ???? ??????? 73 ?, ????????????? 1, ??? 73 ?, ????????????? 3, ??? ????????? ?? (??? ??????? 57, ????????????? 1, ?? ??? 58, ????????????? 3, ??), ?? ?????? ??????? ????? ?????????? ? ?. ?. van Hiltten-van der Heijden.

2 ? ??????? ???? ????????? ???? ????????? ????????????? ??????? ???? ????????????? ???? M. E. A. van Hiltten-van der Heijden ??? ??? Inspecteur van de Belastingdienst/Particulieren/Ondernemingen buitenland te Heerlen (???????????????? ??????? ???? ????????????? ???? Heerlen ????????? ????????? ?????????????, ??? ?????: ????????????????? ???????) ????????? ?? ????? ??????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ????? ????? ???????.

?? ??????? ?????????

? ????????????? ?????????

3 ?? ????????????? | ??? ????????? 88/361/??? ??? ?????????????, ??? 24?? ????????? 1988, ??? ?? ?????? ?? ????????? ???? ??????? 67 ??? ????????? [????? ?? ?????? ????????????????? ?? ?? ????????? ???? ?????????????] (?? L 178, ? 5), ?? ?????? ????????????????? «???????????????? ???? ?????????? ????????????? ???? ????????????????? ???? ??????? 1 ??? ?????????», ????????????????? ???? ????????????????? ?????? ???:

«????? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????? ????????????? ??????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ???? ??? ?????????????? ???? ?????????????????, ????????????????? ?? ??????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????, ??? ??????? ?????????.

?? ????????????? ????????????? ???? ????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? :

— ?? ??????? ???? ????????? ???? ?????? ????????????? ???? ??? ????????????????????????? ???? ?????????? ?????????????? : ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ???? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ????????????????????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ???????- ?????????????, ???????, ?????????????? ?????????? ????????????? ?? ????????????????????????????? ???? ??? ?????? ??????? ???? ?????? ?????????????? (????????????, ??? ??????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????),

— ??? ?????????? ???? ????????????????????????????? ???? ???? ????????? ? ??????? ?????????? [...],

— ??? ?????????? ???? ?????????? ???? ????????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ??? ????????????????????????????????? ???? ??????? ????????????????? ?????? ?????????????????? ??????? ???? ??? ????????????????????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ??????????????, ? ??????? ???? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ????????????????????????????????? ??????? ????????????? ???? ?????? ???? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ???? ?????????????? ?????????????????????????????????: ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????? ???? ????????????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????

???????????? ???????? ?..??. [...],

– ??? ??????? ?????????????? ? ?????? ??? ??????????? ??? ?????? ??????????, ???
????????????????? ??? ??????????? ?????? ??? ?????????????????? [...] ? ?? ?????????????????? ??????????
??? ??????????? ?????? ??? ???? ??? ?????????????? ??????????????,

– ??? ????????? ?????????????? ??? ??????????? ? ?????????????????? ?????????.

? ????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?? ??? ?
????????? ??? ?????????? ?????? ?? “?????? ??????????? ????????????? : ?????????”. ??? ?????????? ?????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 1 ??? ?????????????? ??????????»

4 ? ??? ??? ???? ?????????????????? ??????????? ??????????? ?????????????????? ?????? ??????????? ??????????????
?? ?????? XI, ?? ?????? ?????????????????? «????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????», ?????? ??
?????:

«[...]

?. ??????????????

[...]».

5 ????? ??? ???????????, ????? 7 ??????????????? 1992, ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ???????????
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????, ? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????
?????????? ?? ?? ?????? 73 ? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? (?? C
191, ?.. 99, ??? ?????: ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 73 ? ??? ??????????), ? ?????? ?????? ?? ?????:

«? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ???
?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 73 ?,
????????????????? 1, ??????? ??, ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????
????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? 1993. ??????, ? ??????????
????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????? ??????»

? ?????????? ??????????

6 ????? ?? ?????????????? ???????, ????? ?????????????????? ??????????????????. ?? ?????? 1, ?????????????????? 1,
??? ?????? ??? 28?? ?????????? 1956 ?????? ?????????????????? (Successiewet) (Stb. 1956, ?????? 362,
??? ?????: SW 1956) ?????????????? ?????????????? ??? ?? ? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????
?????? ? ??????????????. ? ?????????? ?????? ??????:

«????’ ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????:

1. ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????.

[...]»

7 ?? ?????? 3, ?????????????????? 1, ??? SW 1956 ??????:

«? ?????????????, ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????

a. ?? ???? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ???? ??????

b. ?? ???? ??? ?????? ? ?????? ???? ??? ???? ????????????? ???? ?? ?????????? ???? ???
SW 1956 ?? ??? ????? ????????? ?? ????? ?????????? ???? ???? ?? ??? ???? ??? ??????????
????? ??? ?????????????????? ???? ??? ?????????? 1 ?? ?????????? ?????? ???? ??? ????
??????????? ??? ?????????????? ?????????? ???? ??? ???? ??? ?????? ??? ??????????????, ???
????? ?????????????????? ?? ???? ??? ??? ?????????? ???? ??? ?????? ??? ???????/?????????
??????????? ??????????, ??? ???? ??? ???? ??? ???? ??? ???? ???? ???? ???? ??????????????
??? ?????????????? ?? ????????? ?? ????????? ??? ?????????????? ? ?? ???? ?????????? ?? ??
????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????»

? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ???????????

14 ? M. E. A. van Hilten-van der Heijden ??????? 22 ????????? 1997. ???? ???
 ????????? ????????? ???? ????????????? ???? ???? ?????? ?????? ??? ????? ??? 1988, ???? ???
 ??????? ??? ??? ?? 1991 ????? ?????????.

15 ? ?????????? ??? ???? ? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ? ? ?????? ?????
 ????? ?????, ??? ?????? ??? ???? ????????, ?? ??????????????? ?? ??????? ?????????????? ??
 ????????????????? ??? ????? ??????, ??? ???????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????
 ??? ??????????, ?????? ??? ? ? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????? ??? ?????????
 ?????????????????? ?????????????? ??????????? ?????????????? ???? ??????????? ?????? ???
 ????????????????????? ???? ??????????????? ???????.

16 ????? ??????????? ??? ??? ??? ?????????? ??????????? ?????? ????????????? ?? ??????
 ??????????????? ????? ??? ??????? 3, ??????????? 1, ??? SW 1956. ?? ?????? ??????
 ??????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????????? ??????????? ???
 ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ???????????????,

17 ??? ????????, ?? ?????????? ??????? ????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???????
 ??? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch.

18 ?? ?????? ?????????? ?????????? ???' ?????? ??? ??? ??? «????????????????», ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? XI ??? ?????????????? I ??? ???????? 88/361, ?????????? ??? ?????? ???????? ??? ???????? ?????? ???????? ???????? ???????? ???????? ???????? ???????? ???????? ??????,

19 ??? ????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????? ???? 12?? ???????????
2002 ?????????? ?? ?? ?????? 3, ?????????? 1, ??? SW 1956 ??????? ?????? ????? ??
????? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ? ??? ??????? ??????????
???????????. ??? ??' ?????, ? ?? ??? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ??
????????????????? ?? ?? ??????? ????????, ?? ?????? ??????????, ??????????? ?? ?? ??????????
??? ?????????????? ?? ? ??????????? ??????? ?????? ??? ???? ?????? ??????????????. ??
????????? ?? ???? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????? ? ??????? ?????? ??? ???? ????
??? ??????????? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ? ??????????,
??? ?? ? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????
????? ??????????. ?????????, ??? ???? ???? ???? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ??????
3, ?????????????? 1, ??? SW 1956 ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????????
??????????????.

20 ???? ???? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ????? 3,
 ?????????? 1. ??? SW 1956 ???????? ??? ?????????? ??????????. ??????????????, ?? ??????????

?????? ?????????? ??????? ?????????? ????????? ??? ????????? ?????? ???????, ????????? ?????
?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??
?????????????? ??? ?????????????? ???, ?????????????, ? ?????? ?????????? ??? ??????? ?? ??????????????????
??? ??????????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ????????????? ??? ? ?????????????? ??????
????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ???????
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???.

21 ??????, ?? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? 73 ?,
?????????????? 1, ??? ???????????.

22 ??????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ? ??????? ?????????? ?? ?? ?????? 73 ? ???
????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???????????
????????? ??? ??????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 73 ?,
?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? ? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????
??? ??????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ???
????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? 1993.

23 ?????????? ??? ??????????, ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????

«1) ?????????? ?? ?????? 3, ??????????????? 1, ??? SW [1956] ?????????????????? ?????????????????? ??? ???
????????? ??? ??????? [73 ?, ??????????????? 1, ??? ??????????];

2) ?????????? ?? ?????? 3, ??????????????? 1, ??? SW [1956] ?????????????????????? ?????? ??????????????
????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ??????? [73 ?, ??????????????? 3, ??? ??????????] ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ?????? ??? ???
????????????? ?????????? ?? ?? [????? 73 ?] ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????
?????????????????, ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? "????????? ?????????? ???
??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????" ??? 7??
????????????????? 1992;»

??? ??? ?????????????????????? ???????????????

????????????????????????? ??????????????????

24 ?? ?? ?????????????? ???, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????????
????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? 73 ?,
????????????????? 1, ??? ?????????????? ???/? ?? ?????? ??? ??????? 73 ?, ??????????????? 3, ??? ???????????.

25 ??????, ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????, ??????
?????????????, ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??, ?? ?????????????????? ?? ???
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? 73 B ??? ?????????????? ?? (??? ?????????? 56 ??).

26 ?????, ??? ????? ?????????, ??????????? ?? ????? ??????? ????????? ???
???????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????? ??????????, ?? ??????????? ??????? ??
????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? (??., ?????? ?????, ??? ?????????? ??? 12??
?????????? 2004, C-60/03, Wolff & Müller, ??????? 2004, ?-9553, ????? 24, ??? ??? 7??
????????? 2005, C-153/03, Weide, ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ???????, ????? 25).

27 ??? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ????? 73 B ??? ?????????? ?????? ??
????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????? ??????, ??? ? ???????
???? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ??????? ??????,
? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????
??? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????, ??????????????? ?? ??? ? ??????? ?????? ?????? ???????????
??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??????????
???? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ????? ??????

????????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ??????????????

28 ?? ?????????????? ??? M. E. A. van Hilten-van der Heijden ?????????????? ??? ?? ????? 3,
????????????? 1, ??? SW 1956 ?????????????? ??? ????? 73 B ??? ??????????. ??????????????,
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???, ??????????????? ??????????????, ??? ??????
????????????? ???????, ??????, ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?? ??????? ?????????
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???, ?????????, ? ?? ?????? ?????????? ???
????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
?????????????

29 ? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ???, ??? ?????????? ?? ?????
????????? ??? ?????????? ??? ???????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ????? 73 B ???
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ????? 3, ?????????????? 1, ??? SW 1956
????????????? ??????? ?? ??? ?????? ???????????.

30 ?? ?????????????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ???, ?????? ??? ?????? ?????? ???
?????????????, ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ??????????? ??????????. ?????, ??
????????????? ???????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???????
??? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????, ?????? ?????? ??? ???????
?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?? ???????
????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????

31 ??????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????? ??? ???
????????? ?????????????? ??? ??????????. ??????????????, ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????. ?????????, ? ?????????? ??????? ? ??????
????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????
????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????

32 ?????????, ?? ????? 73 B ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??
????? 3, ?????????????? 1, ??? SW 1956 ?????????????? ??????? ?? ??? ?????? ??????????

33 ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ????? 73 ?, ?????????????? 1, ??? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ????? 3, ?????????????? 1, ??? SW 1956, ??????
??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????

34 ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ????? 3, ?????????????? 1, ???

SW 1956 ??? ????????? ????????? ??? ????? ????? ? ?????????? ? ??? ????? ??? ?????????
???? ??? ????? ??? ????????? ??? ????????? ??????????. ?????????, ?? ????? ????? ??? ?????????
???????????????? ??? ??? ????????? ????????????? ??? ??? ????? ??? ????? ??????. ?????????, ?
????????? ????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?? ????? 73 ? ?? . ???
????????? ??? ????????? ??? ?????????????? ????? ????????? ??? ??????? ??????.

35 ??? ??? ?? ????????????? ????????????? ??? ????????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????? ???
???????????? ????????????? ??? ?????????? ??? ??? ????????????? ??????????????????, ? ??????????
???????????????? ??? ?? ????????????? ?????? ?????????????????? ??? ????????????? ?????? ???
????????????? ??????????.

?????????? ??? ???????????????

36 ???' ?????, ??????? ?? ????????????? ???, ??? ??? ?? ??????? ?????? ?????????? ????
???????????????? ??? ??????? ??????, ???? ???? ?? ????????????? ??????? ?? ??????? ??? ??????????????
????? ?????????????? ??? ?????????????? ????????? (??., ??????? ??????, ??? ????????????? ??? 11??
???????????? 1995, C-80/94, Wielockx, ????????? 1995, ? .?-2493, ?????? 16, ??? ??? 10?? ?????????
2005, C-39/04, Laboratoires Fournier, ????????? 2005, ? .?-2057, ?????? 14).

37 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? 73 ?, ?????????????? 1, ??? ?????????? ??????
?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ????????????? ??????? ??? ??????? ?????? ??? ??????
??? ??????? ?????? ??? ??? ??????? ?????????. ???? ??????, ??????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ????????????????? «?????????? ??? ??????????» ???
????????????????????? ????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ??? ??????? ??????
??? ??????? ??? ??????? ??????? ??? ??? ?????????? ???????.

38 ????? ??????????, ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ????????? 73 ? ??? ??????????.

39 ?? ??????????????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ???
«????????????? ??????????????» ??? ??? «????????????». ??????, ???? ?????? ?????????????, ??????? ?? ??????
73 B ??? ?????????? ????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ????????? 1 ??? ?????????
88/361 ????? ??? ?? ? ??????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????? 69 ??? 70, ?????????????? 1, ???
????????????? ??? (?? ?????? 67 ??? 73 ??? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?? ?????? 73 ?
??? 73 ? ??? ????????????? ??, ??? ?????? 56 ?? ??? 60 ??), ? ?????????????????? ??? «??????????
?????????????» ? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????
????? ??? ?????, ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????, ??? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????,
????????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????????, ???? ?????????? ???
?????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? (??., ??? ?????? ???????,
????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? 16?? ?????????? 1999, C-222/97, Trummer ???
Mayer, ?????????? 1999, ? .I-1661, ?????? 21, ??? ??? 5?? ?????????? 2002, C-515/99, C-519/99 ???
C-524/99 ??? C-526/99 ??? C-540/99, Reisch ?.??., ?????????? 2002, ? .I-2157, ?????? 30).

40 ??????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? XI ??? ?????????????????? I ??? ?????????
88/361, ?????? ?? ?????? ?????????????????? «????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????». ???? ?
????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? 53 ??? ?????????????? ???, ?? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????????
?? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????.

??? ???????????? ?????????????, ??? ???????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ?????? ??? ??????? 73 B ??? ??????????. ??????????????, ?????????? ??????
??????????????? ? ???????????????? ??? ?????????? ?????????, ???????????? ??? ??? ?????????????? ???
?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????, ?????????????? ? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????? [??., ??? ?????? ??????, ????, ?????? ?? ?????? 48 ??? ?????????? ??
(???, ?????????? ?????????????????, ?????? 39 ??), ??? ?????????? ??? 12?? ?????? 1998, C-336/96,
Gilly, ???????? 1998, ? I-2793, ?????? 30, ???, ?????? ?????? ?? ?????? 52 ??? ?????????? ?? (???,
????????? ?????????????????, ?????? 43 ??) ??? 58 ??? ?????????? ?? (??? ?????? 48 ??), ???
????????? ??? 21?? ?????????????? 1999, C-307/97, Saint-Gobain ZN, ?????????? 1999, ? I-6161,
?????? 57].

48 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ???, ??? ?????????? ???
????????????? ??? ???????????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
?????? ?????? ?? ??????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?? ???????????????? ?????????????? ??? ?????
??????????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? (?????) (??, ???
????????????????????? ?????????? Gilly, ?????? 31). ??????, ????, ?????????? ? ?????????????? ?????????????, ?
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ??? ??????????????????
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ???????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ???
????????? (????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????, 1982). ??? ?? ?????????? ???
????????? 4, 7, 9 ? ??? 9 ? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?
????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ???
?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????????? ??? ?????????????? ???
?? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ??????????????. ?? ??????? ?????????????????? ??? ? ??????
????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ???, ??????? ? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???
?????????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????. ?? ?????? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??????
????? ?????????????? ???.

49 ??? ?????????? ?????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ???
??????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 73 B ??? ??????????.
????????????????????, ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 58 ??? ?????????????? ???,
????? ???' ?????? ? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????????
????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????
??????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? 88/361.

50 ?????????, ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ???????????????? ?? ?????????????????
????? ?????????? ? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ???????, ??? ?????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????????? ?????? ???
????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ??????? 73 B ??? ??????????.

51 ?????? ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ?? ??????
73 B ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ??????????
????????????? ???????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????, ?????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????
????????????? ??????? ??? ?????????? ???????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????, ??????????????????
?? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??????.

52 ?????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????

??? ??????? ?? ????? 73 ? ??? 73 ? ??? ????????

??? ??? ??????????? ??????

53 ?????????? ?? ? ??????????? ????? ?? ????? ????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
?????????? ?????????????????? ?? ????????? ?????????? ?? ????????? ??????????????, ?' ???
?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ????????. ?? ????? ?? ????? ??????????????? ????? ?????????
???????????????? ?? ?????????????, ????? ?? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????.

??? ??? ???? ???? ?????, ?? ??????????? (???? ???? ???? ????):

?? ????? 73 B ?? ????????? ?? (??? ????? 56 ??) ?????? ?? ?????????????? ?? ??
?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ????????? ??????, ??? ? ??????? ???
????? ???, ????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ????????? ?????? ?? ???????
??????, ? ?????? ?????????? ?????? ??? ???? ??? ???? ??? ?????????? ??? ?????????
??? ?????????? ?? ??? ???? ???? ???? ?????? ??????, ??????????????? ?? ?? ? ???????
????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ???? ???? ??????????
?????????????? ?? ?????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??? ?????.

(??????????)

* ?????? ??????????????: ? ??????????